

COMBINED LINES



- Configurazione senza Polmone
- Configuration without Buffer Table
- Configuration sans tableau Buffer
- Konfiguration ohne Puffertabelle
- Configuración sin mesa Búfer
- Configuração sem mesa Buffer



■ Dispositivo (brevettato) per la rotazione ed attestatura automatica dei traversi senza la necessità di intervento né consenso dell'operatore. Esecuzione automatica tagli W.

■ Dispositiv (patentiert) für die Rotation und die automatische Glaspositionierung der Querbalken, ohne dass ein Eingriff oder die Zustimmung des Maschinenführers notwendig ist. Automatische Ausführung Schnitte W.

■ Patented device for the automatic rotation and squaring of sub-plates without any intervention or command of the operator. Automatic execution of W cuts.

■ Dispositivo (patentado) para la rotación y encabezamiento automático de los traveseros sin necesidad de intervención ni permiso del operador. Ejecución automática cortes W.

■ Dispositif breveté pour la rotation et la mise en référence automatique des travers sans la nécessité d'intervention ni de validation de l'opérateur. Exécution automatique des coupes W.

■ Dispositivo (patenteado) para a rotação e alinhamento automático das travessas sem a necessidade de intervenção nem consenso do operador. Execução automática de cortes W.



■ Mola di tipo periferico per l'asportazione del rivestimento basso-emissivo. Possibilità di eseguire molature di differente larghezza, lungo percorsi sia rettilinei sia curvilinei, per vetrate strutturali.

■ Schleifumfangscheibe zum Entfernen der Low-E-Beschichtung mit geringem Emissionsvermögen. Möglichkeit, breitere Randenschichtungen durchzuführen, sowohl auf geraden und geformten Bahnen, für Stufenverglasung.

■ Peripheral wheel for the edge deletion of Low-E glass coatings. It can also perform wider edge deletions, both along straight and shaped paths, for stepped glazing.

■ Muela periférica para la eliminación del borde del vidrio Low-E. Posibilidad de realizar supresiones en bordes más amplios, tanto en recto como con forma, también en vidrios estructurales.

■ Meule de type périphérique pour l'usinage de la couche basse émissive. Possibilité d'exécuter des usinages de différentes largeurs, sur les parcours rectilignes ou en formes, pour les verres structuraux.

■ Rebolo periférico para desbaste do vidro Low-E. Possibilitando o desbaste de diferentes larguras, tanto em cortes retos quanto modelados, para envidraçamento estrutural.

■ MACOTEC è un punto di riferimento nella realizzazione di impianti automatici per il taglio del vetro piano. Una realtà industriale italiana, moderna e dinamica, costruita sulle solide basi di un know-how e di un'esperienza storici, con una delle più ampie gamme prodotte oggi disponibili sul mercato.

■ MACOTEC is the leader for the manufacture of automatic cutting lines for float glass. This modern and dynamic company is built on a long history in the industry and offer one of the most extensive ranges of equipment available.

■ MACOTEC est un point de référence dans la réalisation d'installations automatiques pour la découpe du verre plat. Une belle réalité Italienne, moderne et dynamique, construite sur les solides bases de Know-how et une expérience historique, et avec une des plus amples gammes aujourd'hui disponibles sur le marché.

■ MACOTEC ist eine fixe Größe bei der Realisierung von automatischen Anlagen zum Schneiden von Flachglas. Ein dynamisches und modernes Unternehmen aus Italien welches auf der Basis von langjähriger Erfahrung und umfassendem Know-How gegründet wurde. Macotec bietet eine der umfangreichsten Produktpaletten, die heute auf dem Markt erhältlich sind.

■ MACOTEC es un punto de referencia en la fabricación de máquinas automáticas para el corte de vidrio plano. Una bella realidad italiana, moderna y dinámica, construida sobre una base sólida del saber como y una experiencia histórica, con una de las mas amplias gamas de productos disponible en el mercado.

■ MACOTEC é um ponto de referência na realização de instalações automáticas para o corte do vidro plano. Uma boa realidade italiana, moderna e dinâmica, construida sobre as sólidas bases de um know-how e uma experiência históricas, e com uma das mais amplas gamas de produto atualmente disponíveis no mercado.



MACOTEC
MACCHINE DI TECNOLOGIA

Via per Mantello, 21
23010 Rogolo (Sondrio) Italy
Tel. +39 0342 684648
Fax +39 0342 685255
e-mail: info@macotec.it
www.macotec.it



ROGOLLO (S) - 0342 684648



COMBINED LINES

MACOTEC
MACCHINE DI TECNOLOGIA



■ Entrambi i tavoli si comandano e si gestiscono da un'unica postazione di lavoro che lascia completamente libero il fronte macchina. Un doppio schermo permette all'operatore un facile ed immediato controllo dell'intera linea.

■ Beide Tische werden von einem einzigen Befehlsstand aus bedient: der Wechsel von einem Programm zum anderen erfolgt einfach durch Bewegen der Maus von einem Schirm zum anderen.

■ Both tables are managed from a single work-station which leaves machine's front completely free. Simple programs changing by moving the mouse from one screen to the other.

■ Ambas mesas se accionan desde un único puesto de mando: el paso de un programa al otro se produce simplemente moviendo el ratón de una pantalla a la otra.

■ Les deux tables se commandent par une unique zone de commande: le passage d'un programme à l'autre survient simplement en bougeant la souris d'un écran vers l'autre.

■ As duas mesas são comandadas a partir de uma única estação de trabalho: a passagem de um programa para outro ocorre simplesmente movendo o rato de um monitor para o outro.

■ Rifili minimi da 2cm separati automaticamente utilizzando lama PVB.

■ Trim bis zu 2 cm werden automatisch durch Verwendung von PVB Klinge abgetrennt.

■ Trim up to 2cm are separated automatically by using PVB blade.

■ Recorte hasta 2 cm se separan de forma automática mediante el uso de la Cuchilla de PVB.

■ Débandage jusqu'à 2 cm sont séparés automatiquement en utilisant la lame PVB.

■ Aparas até 2 cm são separados automaticamente, usando a lâmina de PVB.



■ Gamma completa di linee combinate per la movimentazione, il taglio ed il troncaggio delle lastre sia di vetro monolitico sia di vetro laminato. Le linee automatiche, disponibili in diverse configurazioni e misure, permettono la rotazione dei vetri a 360°, l'esecuzione dei tagli XYZW senza l'intervento dell'operatore, lo scarico automatico dei rifili nell'apposito cassone di raccolta, il trasporto e lo scarico dei vetri a fine linea posizionandoli in verticale sulla ribaltina.

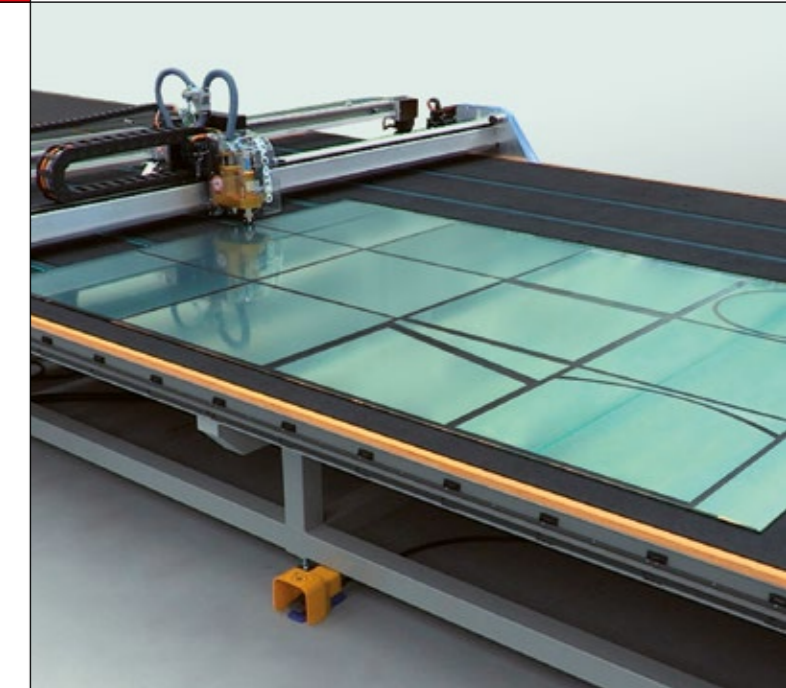
■ Combined line with the highest level of automation and productivity allowing the automatic execution of XYZW cuts without the intervention of operator. These lines are characterized by sub-plates rotation of 360°, ultra-fast cutting cycle, PVB cutting knife with automatic check of glass sheet separation, automatic movement and squaring of last glass, automatic movement and off-loading of cut-to-size glasses on tilting forks.

■ Lignes combinée à niveau d'automatisme et de productivité élevés qui permettent l'exécution automatique des découpes XYZW sans l'intervention de l'opérateur. Ce qui caractérise ces lignes est: la rotation des verres à 360°, les axes de découpe indépendants, le cycle automatique dernier verre, le transport et le déchargement automatique des verres découpés sur râtelier automatique et la zone de travail libre d'obstacles.

■ Kombinierte Linie mit erhöhter Automatisierung und Produktivität, die die automatische Ausführung der Schnitte XYZW ohne Eingriff durch den Maschinenführer ermöglichen. Diese Leitungen werden durch die Rotation der Scheiben von 360°, durch die unabhängigen Schnittachsen, den automatischen Zyklus letzte Scheibe, den Transport und den automatischen Entladungsvorgang der Scheiben, die auf der klappbaren Unterfläche geschnitten werden, gekennzeichnet und der Arbeitsbereich frei von Hindernissen.

■ Líneas combinada con elevada automatización y productividad que permiten la ejecución automática de los cortes XYZW sin la intervención del operador. Caracterizan a estas líneas la rotación de los vidrios a 360°, los ejes de corte independientes, el ciclo automático de último vidrio, el transporte y la descarga automática de los vidrios cortados sobre los garfos basculante y el área de trabajo libre de obstáculos.

■ Linhas combinada com elevada automatização e produtividade que permitem a execução automática dos cortes XYZW sem a intervenção do operador. Caracterizam essas linhas a rotação dos vidros a 360°, os eixos de corte independentes, o ciclo automático dos vidros cortados no rebatedor ea área de trabalho livre de obstáculos.



■ Dispositivo per la rimozione del film plastico protettivo (TPF), applicato a protezione del rivestimento Low-E, su percorsi rettilinei o sagomati (anche per vetrate strutturali) lungo i quali viene successivamente passata la mola di sbordatura. Aspirazione completa del film asportato senza alcun residuo di lavorazione.

■ Vorrichtung zum Entfernen der Schutzfolie (TPF), angewandt auf der Glasoberfläche für Low-E-Schutzbeschichtung, entlang gerader und geformter Bahnen, vor der Randentschichtung. Extrem sauberes Verfahren ohne Verarbeitungsrückstände.

■ Device for the removal of the temporary plastic film (TPF) that is applied to stock glass sheet surface for Low-E coating protection. It removes the film in strips of a predetermined width, on straight and shaped paths, before the edge deletion and scoring processes. It is an extremely clean process without any grinding or creation of plastic residuals.

■ Dispositivo para la eliminación de la película de plástico temporal (TPF), aplicado sobre la superficie de cristal de Low-E, tanto en recto como con forma, antes de la eliminación del borde Low E. Proceso extremadamente limpio sin residuos plásticos.

■ Dispositif pour retirer le film plastique de protection (TPF), appliqué pour la protection de la couche Low E, aussi bien en rectilignes qu'en formes où ensuite sera effectué le meulage de la couche. Aspiration total du film enlevé sans aucun résidu.

■ Dispositivo para remover a película protetora (TPF) aplicada na superfície de vidros Low-E, tanto em cortes retos quanto modelados onde sera feito o desbaste. Processo extremamente limpo sem deixar resíduos plásticos.

■ Il cambio utensile rotante "Click & Cut", disponibile sia per il tavolo monolitico sia per il tavolo laminato, permette di avere tutti gli utensili disponibili sulla testa di taglio. La semplice rotazione del supporto è sufficiente a "parcheggiare" l'utensile da sostituire e a "posizionare" quello nuovo sull'asse di taglio.

■ The innovative revolving tool changer "Click & Cut", available both for monolithic and laminated table, allows to have all necessary tools directly available on the cutting head. When tool has to be changed, a simple rotation of the cutting head is enough to park the used tool and to replace it by the new one with great benefit in terms of working cycle.

■ L'innovant changement d'outils pivotant «Click & Cut», disponibles tant pour la table monolithique et stratifié, permet d'avoir tous les outils disponibles directement en la tête de découpe: quand on change l'outil, une simple rotation du support multi outils est suffisant pour «mettre en parking» la molette à changer et «positionner» la nouvelle sur l'axe de coupe avec un grand bénéfice en termes de temps de cycle.

■ Der innovative drehbare Werkzeugwechsler "Click & Cut" erlaubt, erhältlich sowohl für monolithische und Laminat Tisch, alle notwendigen Werkzeuge direkt auf dem Schneidkopf verfügbar zu haben: Wenn das Werkzeug gewechselt werden muss, eine einfache Drehung der Schneidkopf so, dass er das verwendete Werkzeug zurückfährt und es dann durch das neue Werkzeug ersetzt – was zu einer großen Arbeitszeiterparnis führt.

■ El innovador cambiador rotativo de herramientas "Click to Cut", disponible tanto para la mesa monolitica y laminada, permite disponer de todas las herramientas necesarias directamente en el cabezal de corte: cuando la herramienta utilizada y sustituirla por la nueva, con gran beneficio en términos de tiempo de ciclo de trabajo.

■ O sistema inovador rotativo de troca de ferramentas "Click & Cut", disponível tanto para a mesa monolítica e laminada, permite concentrar todas as ferramentas de trabalho na cabeça/cabeçote de corte: Quando se pretende trocar de ferramenta, com uma simples rotação da cabeça/cabeçote de corte é suficiente para posicionar a ferramenta e substituí-la por uma nova, com grandes benefícios em termos de tempo de ciclo de trabalho.



■ I rifili, grazie ad un sistema di cinghie, sono automaticamente estratti dalla zona di taglio e scaricati nel cassone di raccolta.

■ Glass trims, thanks to a belts system, are automatically removed from the cutting area and unloaded into the waste bin.

■ Les débandages, grâce à un système de courroies, sont automatiquement extraits de la zone de coupe et déchargés dans le caisson de récupération.

■ Die Überstände werden dank eines Riemensystems, automatisch aus dem Scheidebereich heraus transportiert und in dem Sammelkasten abgeladen.

■ Los recortes, gracias a un sistema de correas, son extraídos automáticamente de la zona de corte y descargados en el cajón de recogida.

■ As aparas, graças a um sistema de correias, são automaticamente extraídas da zona de corte e descarregadas no caixão de recolha.

